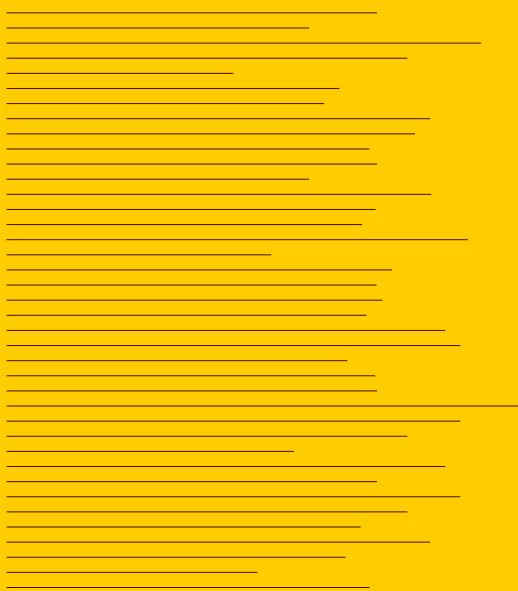


GRAMÁTICA APLICADA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

PETR ČERMÁK
DAVID ANDRÉS CASTILLO



Gramática aplicada de la lengua española

Petr Čermák
David Andrés Castillo

Recenzenti:

prof. PhDr. Bohumil Zavadil, CSc.

prof. PhDr. Jiří Černý, CSc.

Este libro ha sido realizado como parte hispánica del Proyecto Cátedra Complutense, en el marco del convenio de colaboración científica entre la Universidad Complutense, que se encargó de su financiación, y la Universidad Carolina de Praga.

Tato vysokoškolská učebnice vznikla jako hispanistická součást projektu Cátedra Complutense, v rámci smlouvy o vědecké spolupráci uzavřené mezi Universidad Complutense v Madridu, jež projekt financovala, a Univerzitou Karlovou v Praze.

Přípravné práce jsou výstupem dílčího úkolu „Dynamika jazykových prostředků v románských jazycích“ výzkumného záměru MŠM číslo MSM0021620825 „Jazyk jako lidská činnost, její produkt a faktor“.

Vydala Univerzita Karlova
Nakladatelství Karolinum
Praha 2023
Obálka Jan Šerých
Grafická úprava Kateřina Řezáčová
Sazba DTP Nakladatelství Karolinum
Vydání první elektronické,
odpovídá druhému tištěnému vydání

© Petr Čermák, David Andrés Castillo, 2023

ISBN 978-80-246-5769-1

ISBN 978-80-246-5781-3 (pdf)



Univerzita Karlova
Nakladatelství Karolinum

www.karolinum.cz
ebooks@karolinum.cz

ÍNDICE

0. A MODO DE INTRODUCCIÓN	7
1. ORTOGRAFÍA	11
1.1 Acento ortográfico. La separación silábica	11
1.2 Grafas problemáticas	13
1.3 Palabras específicas	19
1.4 ¿Una o dos palabras?	20
1.5 Mayúsculas	20
1.6 Signos de puntuación	22
2. PRONUNCIACIÓN	27
2.1 Vocales, diptongos, triptongos, hiatos	27
2.2 Consonantes	29
2.3 Acentuación	33
2.4 Entonación	33
2.5 Transcripción fonética	36
3. SUSTANTIVO	39
3.1 Género	39
3.2 Número, <i>singularia tantum</i> , <i>pluralia tantum</i>	43
3.3 Funciones sintácticas	48
4. ARTÍCULO	49
5. ADJETIVO	57
5.1 Forma	57
5.2 Género	58
5.3 Comparación	59
5.4 Régimen	62
5.5 Adjetivos relacionales	62
5.6 Posición del adjetivo respecto al sustantivo	63
5.7 Discordancias entre nombre y adjetivo, y entre nombre y determinante	65
5.8 Formación de adjetivos, antónimos	65
5.9 Gentilicios	65
6. PRONOMBRE	67
6.1 Pronombre personal	67
6.2 Pronombre demostrativo	69
6.3 Pronombre indefinido	70
6.4 Pronombre relativo	71

7. NUMERAL	77
7.1 Cardinal	77
7.2 Ordinal	78
7.3 Distributivo	78
8. ADVERBIO	81
9. VERBO	83
9.1 Forma verbal	83
9.2 Formas no personales	86
9.2.1 Infinitivo	86
9.2.2 Gerundio, participio	87
9.2.3 Formas personales y formas impersonales	87
9.3 Formas personales	88
9.3.1 Imperativo	88
9.3.2 Tiempos pasados de indicativo	89
9.3.3 Probabilidad	90
9.3.4 El subjuntivo	90
9.3.4.1 El subjuntivo en las oraciones principales	90
9.3.4.2 El subjuntivo en las oraciones subordinadas sustantivas	91
9.3.4.3 El subjuntivo en las oraciones subordinadas adjetivas	102
9.3.4.4 El subjuntivo en las oraciones subordinadas adverbiales	104
9.3.4.4.1 <i>Oraciones temporales y concesivas</i>	104
9.3.4.4.2 <i>Oraciones condicionales</i>	107
9.3.4.4.3 <i>Oraciones causales, consecutivas, modales</i>	109
9.3.4.4.4 <i>Oraciones finales</i>	110
9.3.5 Tiempos y modos (miscelánea)	111
9.4 Perífrasis verbales	112
9.5 <i>Ser y estar</i>	114
9.6 Discordancia entre sujeto y verbo	119
10. PREPOSICIONES	121
10.1 El queísmo, el dequeísmo	127
11. PROBLEMAS DE INTERFERENCIA ENTRE CHECO Y ESPAÑOL	129
11.1 Verbos de movimiento: <i>ir/venir/llegar/salir/traer/llevar</i>	129
11.2 Verbos <i>saber</i> y <i>conocer</i>	132
11.3 Verbos <i>recordar</i> y <i>acordarse</i>	133
11.4 Verbos <i>mirar</i> y <i>ver</i>	134
11.5 Uso de <i>o</i> y <i>mira</i>	136
11.6 Uso de <i>pero</i> y <i>sino</i>	137
11.7 Puntuación	138
11.8 Miscelánea	139
12. CLAVE	143
13. BIBLIOGRAFÍA	159

O A MODO DE INTRODUCCIÓN

El manual que el lector tiene en sus manos ha sido concebido fundamentalmente para los estudiantes de Filología Hispánica de las universidades checas. Queremos hacer especial hincapié en que nos hemos centrado en ofrecer un manual que cubra las necesidades principales de los estudiantes y sus problemas más habituales a la hora de enfrentarse al aprendizaje de la lengua española. Desde el primer momento hemos tenido en cuenta que se trata de una obra destinada a un público universitario con unas necesidades acordes a su nivel de español y a sus estudios. Por esta razón los ejercicios que hemos elaborado están destinados a alumnos con un nivel de español alto (B2; C1; C2), dejando de lado los temas más básicos de la lengua española y sus fenómenos más generales, que consideramos como ya conocidos.

Nos hemos centrado en proporcionar a los estudiantes el material suficiente para afrontar con garantías un estudio riguroso —desde el punto de vista filológico— de la gramática española, ofreciendo variados ejercicios para abarcar, desde aspectos gramaticales y la lectura de textos complejos, hasta la discusión de problemas de interferencia con el checo y ejercicios encaminados a la ampliación de léxico, con la ayuda de otros materiales que son de uso corriente en otros manuales de E/LE, que hemos consultado a lo largo de la confección del libro y que citamos en nuestra bibliografía final.

Los autores de este manual nos hemos decidido a emprender la tarea de poner en el mercado académico una obra de estas características porque consideramos que entre la oferta actual hay un vacío que se debería cubrir. Esta carencia a la que aludimos es la ausencia de material didáctico destinado puramente a estudiantes con ambiciones filológicas y, específicamente, en el campo de la lingüística.

A través de los ejercicios que proponemos pretendemos que el estudiante sea capaz de resolver diversas cuestiones e interrogantes que surgirán tanto del estudio como de la aplicación práctica de los ejemplos que proponemos. Este trabajo es fruto de nuestra experiencia como docentes universitarios en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina de Praga a lo largo de los años, y servirá para cubrir las necesidades de todas las asignaturas lingüísticas obligatorias impartidas en el “bakalářské studium” de dicha facultad, es decir, principalmente de la fonética y de la gramática normativa y, parcialmente, de la sintaxis y de la lexicología.

El manual se caracteriza por perseguir dos objetivos fundamentales. En primer lugar, su interés se centra en el aspecto normativo de la lengua. Por este motivo, aparecen muchos ejercicios que practican la norma vigente del español actual, cosa que no sucede en los manuales comunes con los que se imparte español en las facultades. Una gran parte de los usuarios del manual serán futuros profesores del español y este libro quiere proporcionarles material lin-

güístico que les posibilite dominar la norma del español estándar culto. En el manual, la lengua se concibe como un sistema y los ejercicios tratan de describir las reglas básicas que rigen el funcionamiento de dicho sistema. Claro está que no se puede separar la norma del uso y por eso hay ejercicios que contrastan las reglas académicas con el uso que se hace del idioma en España, ofreciendo así una imagen fiel del español actual.

Para poder presentar el estado actual del uso, los autores del manual se han servido de corpus lingüísticos del español actual (ante todo del CREA¹), por lo que los ejemplos están tomados siguiendo las pautas que están reflejadas en enormes bancos de datos lingüísticos que recogen el estado actual de la lengua. En este sentido, la descripción del español estándar culto se completa con algunas muestras de otros registros lingüísticos. En cuanto al aspecto territorial, los autores parten primordialmente de la descripción del español peninsular y su norma; no obstante, muchos ejercicios permiten confrontar esta norma europea con las variantes americanas, de acuerdo con el concepto de la norma policéntrica, propagada por la *Nueva gramática de la lengua española* del año 2009.

El otro objetivo que queremos cumplir es, siempre partiendo de las necesidades del estudiante checo de Filología Hispánica, que el manual se centre en los problemas más comunes a los que tienen que enfrentarse los hablantes nativos de checo en el aprendizaje de la lengua española. Por eso, se presta una atención especial a los errores que son producto de la interferencia del checo con el español. Como base para redactar esta obra nos hemos dedicado al estudio de los materiales de los que disponíamos y nos hemos dado cuenta de que, debido a la poca variedad de los libros de los que disponemos en la República Checa, hay problemas que no son explicados y ni siquiera apuntados y creemos que son fundamentales para el nivel de lengua que se le debe exigir a un profesor de español, ya sea en la enseñanza primaria o secundaria, en una escuela de idiomas o en un centro universitario. Es el caso, por ejemplo, de algunas interferencias lingüísticas que deben apuntarse y corregirse y de algunas estructuras gramaticales que, debido a que son fruto de la lengua materna, son de difícil erradicación.

El manual ofrece ejercicios que tratan interferencias de todos los niveles lingüísticos: en la pronunciación, en la ortografía, en la morfología, en la sintaxis y en el léxico. Algunas de estas interferencias son obvias; otras quedan a veces inadvertidas.

Ya se ha explicado que el libro está destinado ante todo a los estudiantes checos de Filología Hispánica. Por eso aparecen ejercicios que parten de la comparación de los dos idiomas. No obstante, el conocimiento del checo es indispensable solo en unos cuantos ejercicios: la mayoría es perfectamente comprensible también a los que no hablan checo.

Es bien conocido que la norma lingüística no es estática. El manual pretende mostrar al estudiante este dinamismo, reflejado en las obras académicas que codifican la norma actual, ofreciendo ejercicios que exigen una reflexión del estudiante sobre la relación entre la norma y el uso, así como sobre los cambios que se han dado en los últimos decenios en la norma española. Por eso, en muchos ejercicios existen varias soluciones, que a veces reflejan diferencias de registros sociales o territoriales. Sería ideal que los estudiantes de la Filología Hispánica no solo conocieran la solución correcta, sino que también se dieran cuenta de los aspectos lingüísticos que acabamos de comentar.

Para evitar que las soluciones normativas queden desfasados con el tiempo, la *Clave* es selectiva (no se ofrece la solución a todos los ejercicios).

¹ Disponible en el sitio web de la Real Academia Española: www.rae.es

Para terminar, queremos expresar nuestro agradecimiento a los profesores Jiří Černý y Bohumil Zavadil por su recomendación del manuscrito para su publicación. Vaya también nuestro sincero agradecimiento al programa internacional Cátedra Complutense, cuyo significativo apoyo financiero nos ha abierto la posibilidad de editar el texto en forma de libro.

Praga, diciembre de 2010

Los autores

1 ORTOGRAFÍA

1.1 Acento ortográfico. La separación silábica

1. Marque el acento ortográfico donde sea necesario.

sofa _____	detras _____	inhabil _____
difícil _____	Jesus _____	Lopez _____
memorandum _____	regimen _____	regimenes _____
incredulo _____	ciclon _____	colega _____
carcel _____	balcon _____	Martinez _____
triceps _____	domino _____	azucar _____
colibri _____	Napoles _____	Moscu _____
inedito _____	condor _____	Perez _____
pelicano _____	balon _____	avaro _____
procero _____	Paris _____	sanscrito _____
cesped _____	dinamo _____	balon _____
inutil _____	virrey _____	Menendez _____
medula _____	Berlin _____	convoy _____
agil _____	album _____	Felix _____
mentis _____	metamorfosis _____	Hector _____
omoplato _____	dialisis _____	comics _____
yoquey _____	Fernandez _____	poliglota _____
subito _____	Galvez _____	alma mater _____
catering _____	Windsor _____	PERU _____
Africa _____		

2. Combinaciones de vocales. Marque el acento ortográfico si es necesario y haga la separación silábica.

piensatela _____	biologia _____	gracioso _____
accion _____	guia _____	baul _____
ruido _____	triumfo _____	construi _____
alveolo _____	destruido _____	pais _____

dia _____	raiz _____	farmacia _____
obstruccion _____	abstraer _____	concluir _____
huir _____	inhalacion _____	aereo _____
Maria _____	causa _____	veia _____
leido _____	viuda _____	produccion _____
Europa _____	buey _____	habia _____
reunen _____	construir _____	ahinco _____
hui _____	flui _____	video _____
dio _____	vio _____	fue _____
fui _____	dioseles _____	ilusion _____
jesuita _____	traduccion _____	averigüeis _____
maniaco _____	influido _____	direis _____
conferencieis _____	buho _____	huesped _____
diocesis _____	ataud _____	freir _____
contribuir _____	ibero _____	balompie _____
periferia _____	meteoro _____	oceano _____
utopia _____	cardiaco _____	periodo _____
(yo) actuo _____	(yo) evacuo _____	(yo) apaciguo _____
(yo) anuncio _____	(yo) copio _____	(yo) ansio _____
(yo) insinuo _____		

3. Haga la separación silábica.

detrás _____	Atlántico _____	transgredir _____
inhábil _____	estamos _____	puente _____
malestar _____	nosotros _____	adherir _____
constar _____	pollo _____	horror _____
los hilos _____	las siervas _____	las hierbas _____
atlas _____		

4. Marque el acento ortográfico si hace falta.

iberoamericano _____	indogermanico _____
barbaramente _____	tiovivo _____
decimoseptimo _____	baloncesto _____
decimonono _____	amablemente _____
difícilmente _____	hispano-americano _____
historico-critico _____	indoeuropeo _____
docilmente _____	tragicomico _____
curalotodo _____	franco-portugues _____
telefonicamente _____	contrabandista _____
afro-asiatico _____	rioplatense _____

palestino-israeli _____	centilitro _____
comunmente _____	gramatico-critico-historico _____
hispanoamericano _____	escribiome _____
pideselo _____	comelo _____
fui monos _____	diecisiete _____
veintidos _____	mililitro _____
centilitro _____	miligramo _____
kilometro _____	piamente _____
decasilabo _____	milimetro _____
kilogramo _____	centimetro _____
milisegundo _____	

5. Tilde diacrítica. Marque el acento ortográfico.

Me lo dijo el. _____ ¿Donde has puesto tu abrigo? _____ ¿Tienes algo para mi? _____ Habla mas alto. _____ Quiso convencerlo, mas fue imposible. _____ Si llueve, no saldremos. _____ Una composición en si bemol. _____ Solo habla de si mismo. _____ De usted las gracias a su hermana. _____ Tres mas tres son seis. _____ Se benevolente con ellos, por favor. _____ 2 o 3 _____ este chico _____ el chico este _____ Mi casa es esta. _____ Dijo que esta mañana vendría. _____ Pasaré solo este verano aquí. _____ Me gustaría saber donde vives. _____ Aun es joven. _____ Aun los mas preparados suspendieron. _____ ¿Que quieres? _____ Le pregunto que quiere. _____ ¡Que sorpresa! _____ Quedamos donde siempre. _____

1.2 Grafemas problemáticos

6. ¿H, y, hi o Ø? Complete.

_____ojar libros en las librerías del centro es su pasatiempo favorito.
 Si tienes una _____erida o un corte lo mejor es _____echar agua oxigenada para desinfectarla.
 Comer _____eros es propio del ser humano.
 Ese guiso que estás cocinando _____uele genial.
 _____errar es de sabios.
 Tras la tragedia la bandera ondeaba a media _____asta.
 Es un _____echo que los estudiantes de esta facultad son gente emprendedora.
 La _____orca era un instrumento propio de la labranza.
 _____as de trabajar con a _____ínco para aprobar todas las asignaturas del semestre.

El trabajo que me presentaste la semana pasada es un auténtico _____orror. Sería mejor que lo repitieras.

La apre_____ensión del delincuente se produjo por orden del juez.

_____echo mucho de menos a todos mis amigos de la escuela secundaria. Éramos un grupo muy unido.

A la _____orca se la denomina ballena asesina.

Las _____ordas enemigas destruyeron todo el campamento y se hicieron con muchos re-_____enes.

Los des_____echos de papel deben ir al contenedor de reciclaje.

Hay que _____errar a los caballos para que no tengan problemas en las patas y galopen de forma cómoda por la dehesa.

La profesión de _____errero está en vías de desaparición.

Los _____elechos se reproducen por esporas.

La _____aya es una ciudad que está en Holanda y _____amberes en Bélgica.

Guardó un _____as en la manga _____asta el final de la partida de póker para llevarse las apuestas.

El juego del a_____orcado es muy útil en las clases de vocabulario.

De tanto fumar cada vez que va a correr se siente a_____ogado y sin fuerzas.

Se entretenía _____ojeando algunos periódicos mientras esperaba en la sala del dentista.

Pedro está des_____ojando la margarita en busca de una respuesta.

¡_____echa ya la carne en el asador, que ya no aguantamos más!

Se va porque le da la gana, que yo no la quiero _____echar.

Se vio obligado a re_____usar la invitación a la fiesta porque tenía obligaciones que llevar a cabo.

Yo _____erro con frecuencia, como todo el mundo.

7. Diga si ha de escribirse “h” o no y forme frases con estas palabras.

_____alto, _____uérfano, _____orfanato, _____ermitaño, a_____unar, tru_____án, co_____ete, _____ojal, _____ereditario, an_____elo, en_____iesto, a_____ora, a_____uyentar, a_____umento, au_____gurio, fra_____udulento, des_____umanizar, des_____uesar, a_____uecar, _____armonía.

8. ¿G o j? Complete.

Los musulmanes tienen prohibido in_____erir bebidas alcohólicas.

La proli_____idad de Baroja le convierte en un autor único, comparable en ese aspecto con Lope.

Cortó en _____irones la tela de las viejas cortinas para fabricar un disfraz.

Dijo que la esfinge era el monumento más maravilloso que había visto nunca.

La carencia de agua hace que los extraviados vean espe_____ismos en el desierto.

Sabina estos días está de _____ira veraniega triunfando con sus memorables canciones.

Álvaro in_____ irió un huevo en mal estado.

Tener cora_____ e para enfrentarse a los problemas es fundamental en la vida.

La _____ enerosidad es una gran virtud.

A veces los indi_____ entes de Praga se meten en el tranvía y pasan allí toda la noche.

Se hizo un _____ irón y destrozó su vestido.

_____ inebrino, _____ ienense, _____ ibraltareño, _____ erundense, _____ ijonés,
_____ erezano

9. ¿S, z, c, x, sc, cc o zc? Complete.

_____ iento gran admiración por la actri_____ de esa película.

La carne a la bra_____ a es una de mis comidas favoritas

¡En_____ iende la tele, que empieza mi serie favorita!

El bra_____ ero calienta menos que el radiador.

Tu trabajo de grado adole_____ e de los errores típicos de la gente con poca experiencia en la redacción de estudios científicos.

Aplica esta pomada sobre la parte quemada para que cicatri_____ e antes y te duela menos.

Los ca_____ os y ca_____ uelas son uten_____ ilios de co_____ ina.

Comer comida preco_____ inada es más rápido pero mucho menos sano.

La ta_____ a de analfabetismos en Europa es prácticamente nula

El botiquín de primeros au_____ ilios está en la guantera del coche.

Los a_____ identados se quejaban en la sala de espera.

El con_____ ejo de ejecutivos tomó la decisión de pre_____ indir de algunos empleados.

En este muni_____ ipio van a construir un frontón para los chavales.

Pedro le dijo al médico que desde hace unos días sentía un agudo dolor en el ba_____ o.

No tengo inten_____ ión de cambiar de trabajo, por el momento.

El _____ ebo es fundamental para ir a pescar.

Me encantan las series de detectives y homi_____ idios.

Esta conversa_____ ión es importantísima para el desarrollo de las nego_____ iaciones.

Hizo una alu_____ ión muy inteligente a Cervantes en su trabajo de fin de curso.

Los juegos de a_____ ar son altamente adictivos.

La don_____ ella del cuento se casó con el prín_____ ipe.

Siempre que voy a la tienda de por_____ elana me compro una ta_____ a para el té, porque me gusta cole_____ ionarlas.

Como la an_____ iana tenía algunos problemas para cru_____ ar la calle me ofre_____ í a ayudarla.

La explora_____ ión de la luna fue uno de los hitos del ser humano.

Una bra_____ a es una unidad de longitud náutica, usada generalmente para medir la profundidad del agua.

La pere_____ a es el gran enemigo de la _____ ien_____ ia.

Las inscrip_____ iones de los egip_____ ios todavía no han sido des_____ ifradas.

La nata_____ión es el deporte más sano que existe.
Di_____iembre es el mes más frío del año.
Los adole_____entes luchan contra sus complejos hasta llegar a la edad adulta.
La arena de la playa le _____egó cuando se levantó un poco de aire.
Los pe_____e_____illos están espe_____ialmente protegidos en los mares españoles.
No busques ninguna e_____cusa. Tu comportamiento ha sido dele_____nable e impropio de una buena persona.
E_____cluyendo a tu hermano, no cono_____co a ninguna persona de esta fiesta.
La afe_____ión empeoró debido al frío extremo de este invierno.
No tengo fuerzas para _____errar la puerta de la cochera, tienes que ayudarme.
Pe_____e a sus disculpas, fue e_____pulsado del trabajo por su comportamiento.
El reo fue ab_____uelto por el juez después de las palabras de su abogado.
De acuerdo con lo que cuenta la mitología griega, el ave fénix _____rena_____e de sus _____eni_____as.
Si tu madre te con_____iente serás siempre un niño mimado.
Su comple_____ión es fuerte, por eso parece más gordo que el resto de los niños de su clase.
Ganar un a_____enso requiere de un trabajo impropio.

10. ¿C o z? Complete.

_____ebra, _____edilla, _____enit, _____inc, ra_____imo, neo_____elandesa, e_____ema, _____ig_____ag, la en_____ima, en_____ima de la cama, na_____imiento, na_____ismo, nar_____isismo

11. ¿C (z) o s? Complete.

cu_____ada, feligré_____, difu_____ión, cue_____en, preten_____ión, boste_____ar, espe_____ia, extin_____ión, inten_____ión, tapi_____ar, u_____uales, exclama_____ión, ex_____e_____ivo, exigen_____ia, bendi_____ión, po_____i_____ión

12. ¿R o rr? Complete.

No hagas _____abiar a tu hermano u os castigaré a los dos.
En el baile de disfraces deberías llevar ca_____eta.
Como se rompió la ca_____eta, aquel labrador no consiguió llegar a la ho_____a.
La pa_____a está repleta de _____acimos de uva pa_____a hacer buen vino de Mo_____avia.
En los libros es bueno sub_____ayar la información más relevante.
Mi hermano canta en el co_____o.
Este escrito tiene características del movimiento pos_____omántico.
No quiero oír ningún pe_____o durante esta clase.
Este medicamento es un anti_____eumático muy bueno cont_____a el dolor.
La piel se le en_____ojeció después de que le pica_____a la abeja.
Que_____ía una caña, por favor.